

ANMELDUNG / INSCRIPTION



Für die deutschen Teilnehmer:
Anmeldung und Information
www.vdi-schwarzwald.de
und dort weiter unter **Smart Grid**.

30 Euro für Nichtmitglieder
20 Euro für Mitglieder
10 Euro für Studierende mit Ausweis
Das Rahmenprogramm ist frei

VDI / BV Schwarzwald
Sparkasse Freiburg Nördlicher Breisgau
IBAN: DE37 6805 0101 0013 3541 45
BIC: FRSPDE 66XXX

Teilnehmerzahl ist begrenzt.
Anmeldung und Überweisung bis zum 09. März 2014.
Ihre Überweisung ist gleichzeitig die Teilnahme-
bescheinigung, eine Bestätigung erfolgt nicht.
Kontakt / Auskunft: Tel. +33 (0) 388 96 89 82
E-Mail: willy.kresser@wanadoo.fr

VDI Verein Deutscher Ingenieure
BV Schwarzwald BV Karlsruhe
Habsburgerstraße 132 Siemensallee 84
D-79104 Freiburg D-76187 Karlsruhe
Tel. +49 (0) 761/50137 Tel. +49 (0) 721/9376430
bv-schwarzwald@vdi.de bv-karlsruhe@vdi.de



Pour les participants français uniquement:

1. Remplir le formulaire ci-joint
2. Etablir un chèque à l'ordre d'ARISAL
3. Envoyer le tout à l'adresse suivante:

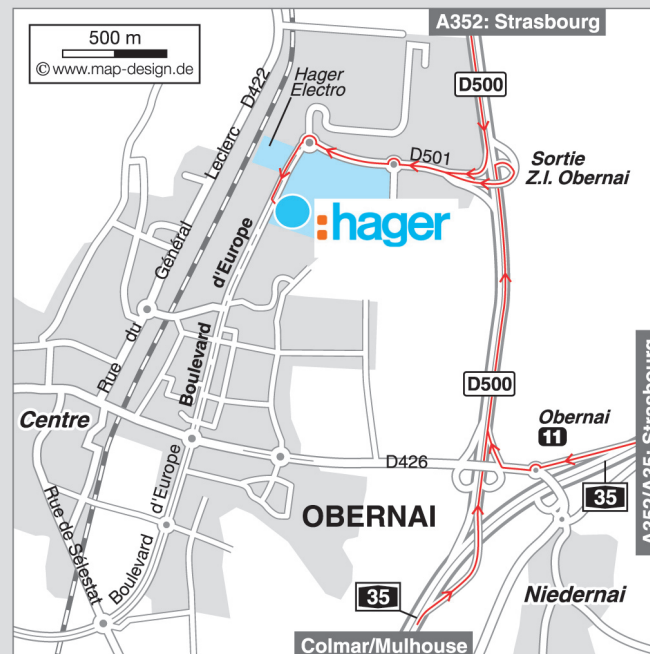
ARISAL
Association Régionale des Ingénieurs
et Scientifiques d'Alsace
56, Boulevard d'Anvers
F-67000 Strasbourg

Le nombre de participants est limité. Inscription obli-
gatoire pour le 09 mars au plus tard.

Tarif: 30 Euro Non-membres
20 Euro Membres ARISAL
10 Euro Etudiants munis d'une carte
Le programme additionnel est gratuit

Contact / Information: Tél. 03 88 96 89 82
e-mail: willy.kresser@wanadoo.fr

ANFAHRT / PLAN D'ACCÈS



Hager Electro S.A.
132 Boulevard d'Europe - B.P. n° 3
67215 Obernai Cedex 15
Telefon +33 388 49 50 50

RAHMENPROGRAMM OBERNAI / PROGRAMME POUR LES ACCOMPAGNANTS

Für die Begleitpersonen steht ein attraktives, kosten-
loses Rahmenprogramm zur Ver-
fügung: Stadtführung in
Obernai, Fahrt zum Odilien-
berg und abends eine ge-
meinsame Weinprobe. Über-
nachtungsmöglichkeit zu
Sonderpreisen (Selbstbucher!). Details und erforderliche Anmel-
dung im Internet unter www.vdi-schwarzwald.de.



Un programme additionnel très attractif est prévu pour les Accom-
pagnants: visite guidée d'Obernai, excursion au mont Sainte-Odile
et le soir une dégustation de vin pour tous. Possibilité de loger à
l'hôtel à des prix préférentiels (réservation personnelle).
Bulletin d'inscription et programme ci-joints.



Bezirksvereine
Schwarzwald
und Karlsruhe



EINLADUNG / INVITATION

SMART-GRID

ein wichtiger Baustein
für die Energiewende



Deutsch-Französische Tagung
21. März 2014 im Hause
Hager Electro S.A., Obernai (Elsass)

SMART-GRID

un élément essentiel
de la transition énergétique



Séminaire Franco-Allemand
21/03/2014 dans les locaux de
Hager Electro S.A., Obernai Cedex 15

Tagungssprache:
Französisch – Deutsch
(mit simultaner Übersetzung)

Séminaire bilingue:
allemand – français
(Traduction simultanée)

ZIELSETZUNG / OBJECTIF

SMART-GRID, ein wichtiger Baustein für die Energiewende

Atomausstieg und Energiewende sind ein Dauerbrenner in den Medien. Im Mittelpunkt stehen Wind- und Solaranlagen, denn sie sind die preiswertesten Erneuerbare-Energieen-Technologien und haben das größte Potenzial.

Dies wird jedoch das Stromsystem und den Strommarkt fundamental verändern, denn Wind und Photovoltaik sind grundlegend anders als die bisherigen Energieträger, ihre Stromproduktion hängt vom Wetter ab und ist schnell fluktuierend.

Das Zusammenspiel vieler dezentraler Stromerzeuger und -verbraucher muss gesteuert werden.

Das Energiesystem der Zukunft braucht die intelligente Vernetzung von Erzeugung, Transport, Speicherung, Nachfrage und viele Messungen für große Regionen bis hin zum Einfamilienhaus.

Der Begriff **Smart Grid** umfasst das Energiemanagement, stabile Netze, automatisierte Prozesse im Stromnetz sowie eine intelligente Stromübertragung und -verteilung, denn nur mit mehr „Grips“ im Netz lässt sich die fluktuierende Einspeisung der Energieträger Sonne und Wind beherrschen.

Wie sehen die Strategien von Deutschland und Frankreich aus, und was bedeutet dies für unsere Region am Oberrhein, Baden und dem Elsass? Wie müssen wir uns für die Zukunft aufstellen?

LES SMART-GRIDS, un outil essentiel de la transition énergétique

La sortie de l'énergie nucléaire et la transition énergétique sont des thèmes récurrents dans les médias. Au centre se trouvent les centrales éoliennes et solaires, car elles offrent les technologies des énergies renouvelables les moins chères et disposant du plus grand potentiel.

Ceci va cependant modifier fondamentalement le marché de l'électricité, car l'éolien et le photovoltaïque sont foncièrement différents des sources d'énergie habituelles : la production de courant électrique est dépendante de la météo et donc soumise à d'importantes fluctuations.

Le fonctionnement simultané de nombreuses unités décentralisées de production de courant et les besoins des utilisateurs doivent être coordonnés.

Le système énergétique du futur a besoin d'un réseau intelligent de production, de transport, de stockage et d'une gestion de la consommation, avec beaucoup de mesures, tant au niveau des grandes régions que des maisons individuelles.

Le concept **Smart Grid** comporte un management de l'énergie, un processus automatisé de fonctionnement du réseau électrique, ainsi qu'un système de transport et de distribution intelligent : ce n'est qu'avec davantage « d'intelligence dans les réseaux » que les fluctuations de la production par éolien et photovoltaïque peuvent être maîtrisées.

Quelles sont les stratégies de l'Allemagne et de la France et quelles sont les conséquences pour l'Alsace et le Pays de Bade ? Comment devons-nous préparer le futur ?

PROGRAMM / PROGRAMME

9.00 h	Anmeldung und Stehkafee Accueil	
9.30 h	Begrüßung und Einführung Bienvenue et introduction	W. Kresser, S. Rulewski
9.45 h	Vorstellung Hager Group Présentation du groupe Hager	D. Hager
10.00 h	Die Energiewende jenseits der technisch-ökonomischen Herausforderungen La transition énergétique au-delà du défi technico-économique	W.-R. Poganietz, M. Knapp
10.30 h	Smarte Netze zur Bewältigung der Energiewende Des réseaux intelligents pour réussir la transition énergétique	C. M. Flath
11.00 h	Kaffeepause Pose-Café	
11.30 h	Smart-Grid: Vision und Realität aus deutscher Sicht Vision et réalité du point de vue allemand	P. Zolotarev
12.00 h	Umsetzung des Smart-Grid im Verteilernetz der EnBW Emploi des Smart-Grids dans le réseau de distribution EnBW	W. Schweinfurt
12.30 h	Mittagspause Pause-Déjeuner	
13.30 h	Führung durch die Produktion von Schalt- und Schutzgeräten Visite guidée des ateliers de production des appareillages électriques de protection	G. Wille, C. Weinard
14.30 h	Smart-Home und Energie: die Herausforderungen durch das Eindringen von "smart" in das Einfamilienhaus Smart-Home et énergie: les enjeux de l'arrivée du "smart" dans la maison	J.-P. Krivine
15.00 h	Smart-Home/Smart-Metering: unterschiedliche Umsetzung in Deutschland und in Frankreich Smart-Home/Smart-Metering: mise en oeuvre différente en Allemagne et en France	J. Hauck, D. Beck
15.30 h	Kaffeepause Pose-Café	
16.00 h	Smart-Home: Forschungs- und Anwendungszentrum Hager Smart-Home: Centre de recherches et d'applications Hager	J. Hauck
16.45 h	Zusammenfassung Résumé	H. Schäfer, W. Kresser
17.00 h	Programmende Fin de programme	
17.30 h	Abfahrt mit dem Bus zur Weinprobe Départ en bus pour la dégustation de vini	G. Wille, C. Weinard

REFERENTEN / INTERVENANTS

- Dr. Dominique Beck**
Corporate Business Developement, Hager Group
- Dr. Christoph M. Flath**
Research area Smart-Grid und Energy Markets; Institute of Information Systems and Marketing (IISM), Information & Market Engineering, KIT
- Daniel Hager**
CEO Hager Group
- Johannes Hauck**
Corporate Business Developement, Hager Group
- Frank Hirsch**
Zweiter Vorsitzender VDI Bezirksverein Schwarzwald
[Vice-président VDI district de la Forêt-Noire](#)
- Dr. Martin Knapp**
Research area Sustainability and environment; Institute for Technology Assessment and Systems Analysis (ITAS), KIT
- Willy Kresser**
Tagungsleiter – IESF-Alsace, ARISAL
[Directeur du séminaire](#)
- Jean-Paul Krivine**
Project Director, Smart Energy – Smart Home, EDF – Commerce
- Dr. Witold-Roger Poganietz**
Research area Energy - resources, technologies, systems; Institute for Technology Assessment and Systems Analysis (ITAS), KIT
- Serge Ruleweski**
Vorsitzender IESF-Alsace, ARISAL
[Président d'IESF-Alsace, ARISAL](#)
- Dr. Helmut Schäfer**
Zweiter Vorsitzender VDI Bezirksverein Karlsruhe
[Vice-président VDI district de Karlsruhe](#)
- Willi Schweinfurt**
Technik Innovation (TI), EnBW Regional AG
- Christian Weinard**
Manager Sales Promotion, Hager Group
- Gregor Wille**
Key Account Manager, Hager Group
- Dr.-Ing. Pavel Zolotarev**
Teamleiter Systembilanz, TransnetBW GmbH
[Directeur Bilan Système](#)